

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки  
«Вологодский научный центр Российской академии наук»

УТВЕРЖДАЮ

И.о. директора ФГБУН ВолНЦ РАН

д.э.н., доцент

А.А. Шабунова

«30» августа 2023 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ**  
**ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

*основной профессиональной образовательной программы  
высшего образования (уровень магистратуры)  
по направлению подготовки 38.04.01 Экономика  
профиль «Региональная экономика и развитие территорий»*

**Форма обучения:**

*очная, заочная*

**Вологда, 2023**

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью курса является совершенствование языковых навыков и речевых умений, способствующих развитию у обучаемых коммуникативной компетентности с целью распространения результатов своих исследований в международной профессиональной академической среде. Программа обучения иностранному языку в сфере профессиональной коммуникации направлена на формирование у обучающихся языковых компетенций и навыков, позволяющих им вести научную и профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Задачи изучения дисциплины:

- формирование основ академической грамотности;
- формирование представлений об основных требованиях международного научного сообщества к предоставлению и оформлению результатов научных исследований;
- выработка навыков переводческого анализа текста;
- совершенствование у обучающихся навыков выборочного и полного перевода на русский язык текста, представляющего профессиональный интерес;
- усвоение нового лексического материала, включающего лексику повседневного и профессионального характера, а также основную терминологию специальности.
- владение всеми типами чтения (ознакомительное, изучающее, поисково-просмотровое) аутентичных текстов; овладение основами чтения специальной литературы на иностранном языке с целью получения профессионально значимой информации.
- совершенствование умения составлять и осуществлять монологические высказывания по профессиональной тематике (научные доклады, презентации, выступления, сообщения);
- совершенствование навыков написания на иностранном языке отдельных видов документации, деловой корреспонденции.
- овладение техникой работы с основными типами справочной и учебно-справочной литературы (словари, энциклопедические справочники, учебно-справочные издания) и разнообразной информационно-справочной литературой (включая файлы Интернета и электронно-справочную литературу).

Особое внимание уделяется исследовательской работе слушателей, развитию у них исследовательских навыков, умения ориентироваться в новых проблемах, аргументировать свою точку зрения.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

2.1. Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» входит в базовую часть блока 1, изучается в первом семестре.

2.2. Учебная дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» относится к дисциплинам гуманитарного и социально-экономического цикла. Обязательным условием для изучения данной дисциплины является владение иностранным языком на уровне федерального государственного образовательного стандарта высшего образования.

2.3. Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной: *научно-исследовательская работа и педагогическая практика.*

## 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки (специальности):

**а) универсальных (УК):**

- Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-

4);

- Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);

Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки (УК-6).

**б) общепрофессиональных (ОПК):**

- способен принимать экономически и финансово обоснованные организационно-управленческие решения в профессиональной деятельности и нести за них ответственность (ОПК-4).

**в) профессиональных (ПК):**

- способен разрабатывать стратегии поведения экономических агентов на различных рынках (ПК-6).

**Компетенции выпускников и индикаторы их достижения**

Наименование категории (группы) компетенций	Код и наименование компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИУК 4.1. Знает: основные современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), используемые в академическом и профессиональном взаимодействии; факторы улучшения коммуникации в организации, современные средства информационно-коммуникационных технологий. ИУК 4.2. Умеет: представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат и создавая тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам ИУК 4.3. Владеет: навыками аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ (и в том числе на иностранном(ых) языке(ах)); технологией построения эффективной коммуникации в организации; передачей профессиональной информации в информационно-телекоммуникационных сетях; использованием современных средств информационно-коммуникационных технологий
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИУК 5.1. Знает: психологические основы социального взаимодействия, направленного на решение профессиональных задач; основные принципы организации деловых контактов; методами организации и проведения переговорного процесса, национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности и народные традиции населения; основные закономерности взаимодействия людей в организации, особенности диадического, группового и межгруппового взаимодействия. ИУК 5.2. Умеет: грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия с учетом особенностей аудитории; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей. ИУК 5.3. Владеет: организацией продуктивного взаимодействия в профессиональной среде с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; приемами преодоления коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия; выявлением разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия.
Самоорганизация и саморазвитие (в том	УК-6. Способен определять и	ИУК 6.1. Знает: взаимосвязь своей профессии с другими смежными профессиями; возможные перспективы своей

<p>числе здоровьесбережение)</p>	<p>реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки</p>	<p>профессиональной карьеры; основы саморазвития, самореализации, самоменеджмента, самоорганизации, использования творческого потенциала собственной деятельности.  ИУК 6.2. Умеет: осуществлять рефлексию собственной деятельности и профессионально важных личностных качеств; оценивать собственные дефициты на основе самоанализа, рефлексии, определять направления работы по восполнению дефицитов; анализировать потенциальные возможности и ресурсы среды для собственного развития; определять приоритетные задачи на основе выделенных критериев, имеющихся ресурсов и задач; осуществлять целеполагание и, в соответствии с поставленной целью и личностными возможностями, подбирать средства для ее достижения, представлять план, устанавливать последовательность и сроки реализации поставленных задач.  ИУК 6.3. Владеет: навыками реализации намеченных целей с учетом условий, средств, личностных особенностей и тенденций развития сферы профессиональной деятельности, навыками тайм-менеджмента; проявляет инициативу в освоении новых знаний, методов, использует предоставленные возможности для приобретения новых знаний и навыков профессиональной деятельности.</p>
	<p>ОПК-4. Способен принимать экономически и финансово обоснованные организационно-управленческие решения в профессиональной деятельности и нести за них ответственность.</p>	<p>ИОПК 4.1. Знает цели и задачи финансово-экономической деятельности организации (предприятия), поведение участников взаимодействия.  ИОПК 4.2. Умеет оценивать последствия альтернативных вариантов решения поставленных профессиональных задач; определять финансово-экономические цели деятельности организации (предприятия) и формировать на их основе перечни задач, которые могут решаться инструментами экономического анализа; прогнозировать ответное поведение других участников взаимодействия.  ИОПК 4.3. Владеет навыками разработки и обоснования вариантов решения профессиональных задач с учетом критериев экономической эффективности, оценки рисков и возможных социально-экономических последствий.</p>
	<p>ПК-6. Способен разрабатывать стратегии поведения экономических агентов на различных рынках.</p>	<p>ИПК 6.1. Знает методологию и методы разработки стратегии экономических субъектов, инструменты анализа товарных рынков, методы оценки и количественного анализа поведения экономических агентов на различных рынках.  ИПК 6.2. Умеет проводить сравнительный анализ различных видов рынков; разрабатывать программу и стратегии поведения предприятий и других экономических субъектов на различных рынках, в том числе рынках объектов интеллектуальной собственности  ИПК 6.3. Владеет методикой и методологией проведения исследования экономических процессов; навыками разработки стратегии поведения предприятий и организаций на национальном и мировом рынках; основами прогнозирования экономических результатов деятельности организации или предприятия, навыками расчета и анализа показателей оценки эффективности деятельности предприятий и организаций.</p>

Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<p>ИУК 4.1. Знает: основные современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), используемые в академическом и профессиональном взаимодействии; факторы улучшения коммуникации в организации, современные средства информационно-коммуникационных технологий.</p> <p>ИУК 4.2. Умеет: представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат и создавая тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам</p> <p>ИУК 4.3. Владеет: навыками аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ (и в том числе на иностранном(ых) языке(ах)); технологией построения эффективной коммуникации в организации; передачей профессиональной информации в информационно-телекоммуникационных сетях; использованием современных средств информационно-коммуникационных технологий</p>
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	<p>ИУК 5.1. Знает: психологические основы социального взаимодействия, направленного на решение профессиональных задач; основные принципы организации деловых контактов; методами организации и проведения переговорного процесса, национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности и народные традиции населения; основные закономерности взаимодействия людей в организации, особенности диадического, группового и межгруппового взаимодействия.</p> <p>ИУК 5.2. Умеет: грамотно, доступно излагать профессиональную информацию в процессе межкультурного взаимодействия учетом особенностей аудитории; соблюдать этические нормы и права человека; анализировать особенности социального взаимодействия с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей.</p> <p>ИУК 5.3. Владеет: организацией продуктивного взаимодействия в профессиональной среде с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей; приемами преодоления коммуникативных, образовательных, этнических, конфессиональных и других барьеров в процессе межкультурного взаимодействия; выявлением разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия.</p>

Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	ИУК 6.1. Знает: взаимосвязь своей профессии с другими смежными профессиями; возможные перспективы своей профессиональной карьеры; основы саморазвития, самореализации, самоменеджмента, самоорганизации, использования творческого потенциала собственной деятельности. ИУК 6.2. Умеет: осуществлять рефлексию собственной деятельности и профессионально важных личностных качеств; оценивать собственные дефициты на основе самоанализа, рефлексии, определять направления работы по восполнению дефицитов; анализировать потенциальные возможности и ресурсы среды для собственного развития; определять приоритетные задачи на основе выделенных критериев, имеющихся ресурсов и задач; осуществлять целеполагание и, в соответствии с поставленной целью и личностными возможностями, подбирать средства для ее достижения, представлять план, устанавливать последовательность и сроки реализации поставленных задач. ИУК 6.3. Владеет: навыками реализации намеченных целей с учетом условий, средств, личностных особенностей и тенденций развития сферы профессиональной деятельности, навыками тайм-менеджмента; проявляет инициативу в освоении новых знаний, методов, использует предоставленные возможности для приобретения новых знаний и навыков профессиональной деятельности.
---	---	---

#### 4. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

##### Трудоемкость дисциплины

*Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов. Из них: для очной формы обучения 0 ч. – лекций, 48 ч. – практических занятий (семинаров), 60 ч. – самостоятельной работы, включая консультации. Вид отчетности – экзамен.*

*для заочной формы обучения 0 ч. – лекций, 6 ч. – практических занятий (семинаров), 102 ч. – самостоятельной работы, включая консультации. Вид отчетности – экзамен.*

##### 4.1. Разделы, темы дисциплины, изучаемые в I семестре (очная форма обучения)

№ п/п	Наименование раздела (темы)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		СР
			Л	ПЗ	
1	Теоретические и практические основы перевода	16	-	6	10
2	Аналитическое чтение научного текста социокультурной и экономической профессиональной тематики	18	-	8	10
3	Теоретические и практические основы аннотирования	18	-	8	10
4	Экстралингвистические особенности коммуникации в научной среде	18	-	8	10
5	Основы публичной речи. Доклад (презентация) по научной экономической и социокультурной тематике	22	-	12	10
6	Этика межкультурного общения. Виды деловой документации. Совещание, деловые встречи и переговоры как форма эффективной деловой коммуникации	16	-	6	10
Итого:		108	-	48	60

#### 4.2. Модули дисциплины, изучаемые в I семестре (заочная форма обучения)

№ п/п	Наименование раздела (темы)	Количество часов			
		Всего	Аудиторная работа		СР
			Л	ПЗ	
1	Теоретические и практические основы перевода	18	-	1	17
2	Аналитическое чтение научного текста социокультурной и экономической профессиональной тематики	19	-	2	17
3	Теоретические и практические основы аннотирования	19	-	1	18
4	Экстралингвистические особенности коммуникации в научной среде	19	-	1	18
5	Основы публичной речи. Доклад (презентация) по научной экономической и социокультурной тематике	18	-	1	17
6	Этика межкультурного общения. Виды деловой документации. Совещание, деловые встречи и переговоры как форма эффективной деловой коммуникации	15	-	-	15
Итого:		108	-	6	102

#### 4.3. Самостоятельное изучение разделов дисциплины

Магистрантам предлагаются следующие формы самостоятельной работы:

- внеаудиторное чтение текстов профессиональной направленности;
- самостоятельная работа (индивидуальная) с использованием Интернет-технологий;
- повторение грамматических и словообразовательных структур;
- письменный перевод отрывков из статей профессионального характера с русского языка на иностранный;
- чтение аутентичных текстов на иностранном языке;
- подготовка к написанию контрольных работ, резюме, аннотаций;
- подготовка к выступлению с проектом на конференции;
- подготовка презентации текущего научного исследования.

Результаты самостоятельной творческой работы могут быть представлены в форме презентации или доклада по теме, в форме рефератов, или иного проекта.

#### 4.4. Типы заданий для самостоятельной работы

1. Выполнить лексико-грамматические упражнения.
2. Составить сообщения по предложенным темам.
3. Прочитать и перевести тексты общего и профессионального характера, выполнить предложенные задания к текстам, подготовить аннотацию прочитанного.
4. Составить проект выступления профессиональной направленности с презентацией в Power Point.
5. Индивидуальная работа с интерактивными Интернет-ресурсами.

#### 4.5. Содержание разделов дисциплины

**Раздел 1. Теоретические и практические основы перевода** предполагает формирование у слушателей представления о теоретических и практических проблемах переводоведения, переводе как о сложном процессе передачи текста одной языковой общности другой, со сравнительным анализом по различным параметрам письменных и устных текстов оригинала и перевода. Лексические приемы перевода. Способы перевода. Правила выбора способа перевода. Единицы перевода и членение текста. Виды

преобразования при переводе. Общие представления и навыки оценки и членения текста в процессе определения способа перевода и основных направлений преобразования текста. Выбор способа перевода, определение единиц перевода путем различных приемов членения текста. Общее знакомство с переводческими трансформациями (перестановка, замена, добавление и опущение). Переводческая транскрипция. Калькирование. Лексико-семантические модификации. Основные приемы преобразований лексических единиц исходного текста. Грамматические приемы перевода. Морфологические преобразования в условиях сходства форм. Морфологические преобразования в условиях различия форм. Синтаксические преобразования на уровне словосочетаний. Синтаксические преобразования на уровне предложений. Стилистические приемы перевода. Приемы перевода метафорических единиц.

**Раздел 2. Аналитическое чтение научного текста социокультурной и экономической профессиональной тематики** предполагает совершенствование навыков работы с аутентичными текстами по специальности.

**Раздел 3. Теоретические и практические основы аннотирования** предполагает развитие у слушателей навыков аннотирования.

**Раздел 4. Экстралингвистические особенности коммуникации в научной среде** предполагает совершенствование навыков аудиовизуального восприятия информации на английском языке: просмотр научных дебатов по экономической и социокультурной тематикам; навыков говорения: выражение собственного мнения, вводные конструкции; знания грамматики: типы вопросов, косвенная речь.

**Раздел 5. Основы публичной речи. Доклад (презентация) по научной экономической и социокультурной тематике** предполагает совершенствование навыков устного общения на профессиональные темы, навыков публичной речи (сообщение, доклад, дискуссия).

**Раздел 6. Этика межкультурного общения** предполагает развитие коммуникативных компетенций и навыков, необходимых в сфере делового и международного общения. При обучении слушателей особое внимание уделяется изучению лексики и терминологии, необходимой для проведения совещаний, деловых переговоров и заключения контрактов с иностранными партнерами.

## **5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

В процессе обучения используются интерактивные формы проведения занятий (ролевые игры, разбор конкретных ситуаций, в которых обучающие должны отстаивать свою научную точку зрения, психологические тренинги (изучение и практическое применение методов успешной научной коммуникации на иностранном языке)), что так же подразумевает внеаудиторную работу обучающихся (использование веб-ресурсов, общение с обучающимися данной или схожей специальности из других стран), просмотр и анализ лекций ведущих зарубежных ученых по экономической тематике. Образовательных технологии так же включают в себя ряд инновационных технологий обучения, в особенности ключевыми является межнациональная и межличностная коммуникация на изучаемом языке, умение подбора лексических единиц для повышения эффективности общения. Кейс-метод применяется при анализе наиболее успешных способов подачи информации, презентации процесса и результатов исследований. Круглые столы, ролевые игры позволяют развивать не только коммуникативные навыки, но и проявлять лидерские качества, умение принимать решения, умение определяться с точкой зрения на проблему и ее отстаивать.

## **6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

В качестве форм текущего контроля используются такие формы, как проверка заданий для самостоятельного выполнения, устные опросы, письменные лексико-грамматические тесты, ролевые и деловые игры, кейс-анализ по изучаемым темам. Текущий



контроль предполагает также подготовку докладов и выступлений по темам 1-3 (время выступлений не более 10 минут). Более того, при изучении данного курса практикуется подготовка и защита презентаций по темам, представленным в разделах 5,6. Презентация должна быть выполнена в программе Power Point. Объем презентации не менее 20 слайдов. Студенты по собственному желанию могут самостоятельно выбирать тему для доклада, презентации, предварительно согласовав ее с преподавателем. Основной для подготовки презентации являются результаты практических групповых занятий.

Заключительный контроль (экзамен) проводится в письменно-устной форме. Экзамен включает составление письменной аннотации русской статьи, соответствующей профессиональному профилю подготовки магистранта с русского языка на иностранный язык. Устная часть экзамена оценивает говорение и умение вести научную дискуссию и предусматривает выступление с презентацией (в Power Point) собственной исследовательской работы или статьи профессионального характера, соответствующей профилю подготовки магистранта, а также беседу с преподавателем по теме профессиональной деятельности.

### **Содержание экзамена**

1. Написание аннотации на иностранном языке к научной статье на русском языке, соответствующей профилю подготовки (около 300-350 печ. знаков за 90 минут).

2. Выступление с презентацией собственного/авторского научного исследования и последующее участие в научной дискуссии (время выступления 7-10 мин).

3. Беседа на темы, обусловленные рамками профессиональной деятельности и профилем/направлением научно-исследовательской деятельности.

### **Темы для беседы на экзамене**

1. О себе и своей профессиональной деятельности.

2. Научно-исследовательская работа: перспективы и результаты.

### **Критерии оценки знаний студентов**

Отметка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.

Отметка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.

Отметка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.

Отметка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы.

## **7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Информационное обеспечение подготовки магистрантов основывается как на традиционных (библиотечных и издательских), так и на новых телекоммуникационных технологиях, что соответствует современным требованиям к организации учебного процесса.

Библиотечно-информационное обеспечение учебного процесса подготовки магистрантов осуществляется научной библиотекой ФГБУН ВолНЦ РАН.

Читальные залы научной библиотеки и учебные аудитории, оснащенные компьютерной техникой, позволяют выход в сеть Интернет.

Подготовка магистрантов обеспечена современной научно-информационной базой. Магистранты в процессе изучения дисциплины могут воспользоваться:

- ресурсами библиотеки;
- Интернет-источниками, в том числе электронными справочниками, словарями, энциклопедиями, учебниками.

## **7.1. Основная и дополнительная литература:**

### **Основная литература**

1. Маринич, Л. Ф. Английский язык в сфере профессиональной коммуникации = Guide to Professional English : учебное пособие : в 3 частях / Л. Ф. Маринич. — Хабаровск : ДВГУПС, 2019 — Часть 3 — 2019. — 168 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/179443>

2. Галаганова, Л. Г. Английский язык для магистрантов : учебное пособие / Л. Г. Галаганова, Т. А. Логунов. — Кемерово : КемГУ, 2017. — 288 с. — ISBN 978-5-8353-2114-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/99444>

3. Разумовская, В. А. Профессионально ориентированная коммуникация на английском языке для экономистов = Professionally-oriented Communication in English for Economists : учебное пособие / В. А. Разумовская, Н. В. Климович, Ю. Е. Валькова. — Красноярск : СФУ, 2018. — 212 с. — ISBN 978-5-7638-3879-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/157706>

4. Английский язык для магистрантов = English for Research Students / Учеб.-метод. пособие для магистрантов / Авт.-сост.: О. И. Васючкова, Ж. А. Голикова, А. И. Долгорукова и др. — 2-е изд., доп. и перераб. — Мн.: БГУ, 2017 — 186 с.

5. Якушева, И. В. Деловой английский язык. Introduction into Professional English : учебник и практикум для академического бакалавриата / И. В. Якушева, О. А. Демченкова. 3-е изд., испр. и доп. — М. : Издательство Юрайт, 20189 — 148 с. — Серия : Бакалавр. Академический курс.

6. Якушева, И. В. Английский язык (B1). Introduction Into Professional English : учебник и практикум для вузов / И. В. Якушева, О. А. Демченкова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 148 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07026-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/490159>

7. Андросова И.Г.: Деловой английский язык для экономистов и менеджеров (бакалавриат и магистратура). Учебник. Серия: Бакалавриат и магистратура. М: Кнорус, 2022 г.310 стр.

### **Дополнительная литература**

1. English on Economics [Текст]: учеб. пособие для вузов / С.А. Шевелева. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2005. - 415 с. (в наличии в библиотеке ФГБУН ВолНЦ РАН)

2. Преображенская А.А. Деловая переписка на английском языке. — М.: Национальный Открытый Университет «ИНТУИТ», 2013. — 81 с. — Режим доступа: <http://www.knigafund.ru/books/173577>

3. Уверенное общение в деловом английском: учебное пособие для студентов, обучающихся по специальности «Мировая экономика». В 2 ч. Ч. 1 / Т.С. Гусева, Г.И. Дедкова. — М.: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2014. — 127 с. — Режим доступа: <http://www.knigafund.ru/books/173782>

4. Уверенное общение в деловом английском: учебное пособие для студентов, обучающихся по специальности «Мировая экономика». В 2 ч. Ч. 2 / Т.С. Гусева,

Г.И. Дедкова. – М.: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2014. – 199 с. – Режим доступа: <http://www.knigafund.ru/books/173783>

5. Русинова, И.А. Английский язык [Текст] : учеб.-метод. пособие для подготовки к Интернет-экзамену в сфере профес. образования / И.А. Русинова, О.В. Третьякова. – Вологда : СПБГИЭУ, 2012. – 160 с. (в наличии в библиотеке ФГБУН ВолНЦ РАН)

6. Попряник Л.В. «Немецкий язык. Практикум по переводу экономических текстов», М.: МГИМО-Университет, 2010 (в наличии в библиотеке ФГБУН ВолНЦ РАН)

## 7.2. Интернет ресурсы:

1. Cambridge University Press [Электронный ресурс]  
<http://www.journals.cambridge.org/archives/>

2. Canberra. Notes on the structure of a scientific paper [Электронный ресурс]  
<http://aerg.canberra.edu.au/pub/aerg/edupaper.htm>

3. Colorado University. Writing the scientific-format paper [Электронный ресурс]  
<http://writing.colostate.edu/guides/processes/science/pop2a.cfm>

4. Common European Framework of References: Learning, Teaching, Assessment. [Электронный ресурс] : [http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/CADR\\_EN.asp](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/CADR_EN.asp)

5. D.J. Bem Writing the Empirical Journal Article Cornell University [Электронный ресурс] <http://dbem.ws/WritingArticle.pdf>

6. Designing Effective Oral Presentations [Электронный ресурс]  
[http://www.ruf.rice.edu/~riceowl/oral\\_presentations.htm](http://www.ruf.rice.edu/~riceowl/oral_presentations.htm)

7. EBSCO Publishing [Электронный ресурс] <http://search.ebscohost.com/>

8. Elements of scientific papers and proposals [Электронный ресурс]  
<http://www.iit.edu/~tc/paper-elements.htm#Essay%20or%20Review%20paper>

9. ELSEVIER (SCOPUS) [Электронный ресурс] <http://www.scopus.com/home.url>

10. Elsevier (журналы открытого доступа) [Электронный ресурс]  
<http://www.sciencedirect.com/>

11. English for professional communication. Oral presentation. [Электронный ресурс]  
<http://ec.hku.hk/epc/presentation>

12. FREE Public Speaking Tips [Электронный ресурс]  
<http://www.ljlseminars.com/monthtip.htm>

13. Guidelines for writing scientific papers [Электронный ресурс]  
<http://www.bms.bc.ca/library/Guidelines%20for%20writing%20Scientific%20papers.pdf>

14. How to read a scientific research paper-a four-step guide for students and for faculty [Электронный ресурс]  
[http://helios.hampshire.edu/~apmNS/design/RESOURCES/HOW\\_READ.html](http://helios.hampshire.edu/~apmNS/design/RESOURCES/HOW_READ.html)

15. Institute of Physics [Электронный ресурс]  
<http://iopscience.iop.org/journals?type=archive>

16. JSTOR [Электронный ресурс]  
<http://www.jstor.org/action/showJournals?browseType=collectionInfoPage&selectCollection=as&>

17. Language and learning Online [Электронный ресурс]  
<http://www.monash.edu.au/lis/lonline/speaking/presentations>

18. Making Effective Oral Presentations [Электронный ресурс]  
<http://web.cba.neu.edu/~ewertheim/skills/oral.htm>

19. Oxford University Press (Oxford Journals) [Электронный ресурс]  
<http://www.oxfordjournals.org/>

20. Proquest Dissertations and Theses [Электронный ресурс]  
<https://www.proquest.com/trials/trialsummary.action?View=subject&trialbean.token=OGI11NSEO4L0UZ20K3ZO>

21. QPAT - патентная база компании Questel [Электронный ресурс]  
<http://www.qpat.com/index.htm>

22. Springer, Kluwer [Электронный ресурс] <http://link.springer.com/>

23. Taylor&Francis [Электронный ресурс] <http://www.tandfonline.com/>
  24. The ACS Style Guide: A Manual for Authors and Editors, Second Edition Edited by Janet S. Dodd [Электронный ресурс] <http://www.oup.com/us/samplechapters/0841234620/?view=usa>
  25. Training Deutsch für den Beruf.
  26. University of Washington. Style Points for Scientific Writing [Электронный ресурс] <http://web.psych.washington.edu/writingcenter/writingguides/pdf/style.pdf>
  27. Web of Science [Электронный ресурс] [http://apps.webofknowledge.com/UA\\_GeneralSearch\\_input.do?product=UA&search\\_mode=GeneralSearch&SID=W2aheM4EFbHgbODcMFB&preferencesSaved=](http://apps.webofknowledge.com/UA_GeneralSearch_input.do?product=UA&search_mode=GeneralSearch&SID=W2aheM4EFbHgbODcMFB&preferencesSaved=)
  28. WGBH forum network live and archived webcasts of free public lectures in partnership with Boston's leading cultural and educational organizations. Presented by WGBH in association with the Lowell Institute. [Электронный ресурс] <http://forum.wgbh.org/wgbh/>
  29. Writing a scientific paper [Электронный ресурс] <http://biology.luther.edu/paper.htm>
  30. Writing a scientific research article [Электронный ресурс] <http://www.columbia.edu/cu/biology/ug/research/paper.html>
  31. Архив научных публикаций arXiv.org [Электронный ресурс] <http://arxiv.org/>
  32. Аудио материалы. [Электронный ресурс] [www.ello.org](http://www.ello.org)
  33. Видео материалы. [Электронный ресурс] [ted.com](http://ted.com)
  34. Журналы издательства Annual Reviews [Электронный ресурс] <http://www.annualreviews.org/action/showJournals>
  35. Журнал для изучающих немецкий язык – <http://www.magazin-deutschland.de>
  36. Ист Вью (eastview) [Электронный ресурс] <http://www.ebiblioteka.ru/search/simple>
  37. Электронные журналы издательства Sage Publications [Электронный ресурс] <http://online.sagepub.com/>
- Словари и переводчики*
38. Профессиональный переводчик PROMPT Professional 8.0 Гигант.
  39. Сетевой грамматический справочник Cambridge Grammar of English CDROM.
  40. Сетевой словарь произношения Pronouncing Dictionary Net CDROM 17 Ed.
  41. Электронный словарь ABBY LINGVO, многоязычная версия.
  42. Электронный словарь Multilex Delux 6.
  43. Электронный словарь Multitran.
  44. Большой немецко-русский и русско-немецкий словарь [Текст] / сост. Н.Н. Прокопьева, Е.В. Плисов. - М.: Центполиграф, 2005. - 704 с. (в наличии в библиотеке ФГБУН ВолНЦ РАН)
  45. Французско-русский словарь [Текст]: ок. 25 000 слов и ок. 30 000 словосочетаний / Е.Ф. Гринева, Т.Н. Громова. - М.: Цитадель, 2001. - 576 с. (в наличии в библиотеке ФГБУН ВолНЦ РАН)

## **8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

8.1. ФГБУН ВолНЦ РАН, осуществляющий подготовку магистрантов по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации», располагает материально-технической базой, обеспечивающей успешное проведение всех видов теоретической и практической подготовки, предусмотренных учебным планом магистранта. Материально-техническая база включает в себя:

- специализированные аудитории, оснащенные мультимедийным оборудованием;
- компьютерные классы, в которых установлено лицензионное профессиональное оборудование и предоставляется выход в локальную информационную сеть ФГБУН ВолНЦ РАН и Интернет.

Составитель программы

к.ф.н. О.В. Третьякова